

# Ranskalainen visiitti Kauttualle

**VIERAILU** ✳ Toistakymmentä ranskalaista arkkitehtia kulki Satakunnassa Alvar Aallon jalanjäljillä ja tutustui myös Kauttuaan.



Aamusumainen Kauttua vieraili ranskalaisvieraita, Adeline Masbou (vas.), Marion Fournel ja Isabelle Fournier etsiskelivät tehtaitten museon sisäkäyntiä ja katsoivat myös teatterimaan rakennukset siinä samalla.

**Eura, Kauttua** Meja Uinemiä

– Yksinkertaista, nerokasta! Bruno Lugaz huudahtaa.

Hahioitumisen syy on Kauttu-  
an Terassitalo, jossa ryhmä yöpyi.

– Se on 30-luvulta, mutta edel-  
leen toimiva, hän suutsuttaa.

Bruno Lugaz kollegoineen kut-  
sui Aalltoa "suureksi arkkitehdik-  
si".

– Rakennuksia ei ole paljon, mut-  
ta monet niistä ovat tällä seudulla.

Ryhmä vieraili myös Kauttu-  
an Jokisaunalla, näki Varkaudenmäen  
Villa Aallon ja tutustui Noormarkun  
Villa Mairaen.

Se on yksi Aallon arvostetuim-  
mista ja kansainvälisesti tunne-  
tuimmista töistä, ja Terassitalon  
on kansainvälinen modernin arkkite-  
htuurin suojelijajärjestö Docu-  
mento listannut merkittävimpään su-  
malaistep arkkitehtuurikohteiden  
joukkoon.

## Yhteistyö saa uusia känteitä

Täällä arkkitehteja emännöi Leader  
Pyhäjärvisseutu ry:n toiminnanjohtaja  
Marja Kares-Oksman, sillä vie-  
railu sai alkunsa jo vuosi sitten, kun  
ranskalainen kalastus- ja haantomai-

”

**Vierailu on  
loistava  
esimerkki  
siitä, kuinka  
Leader-ryhmien  
kansainvälinen  
yhteistyö tuottaa  
mielenkiintoisia  
sivujuonteita.**

Marja Kares-Oksman



– Hauskoja ja mielenkiintoisia, arkkitehdit Philippe Barbey (vas.) ja Pierre Chazelas sanoivat tehdasmuseon vanhojen pakkauksen näyttelystä. Museokäyntiä hieman haittavi se, ettei saatavilla ollut vieraskielisiä esitteitä. Kun museokäynti oli ranskalaisryhmän hetken mieltöhdde, ei paikalla ollut opastakaan.

kalta kehittävä ryhmä oli tutustu-  
massa Pyhäjärvisseutuun. Bruno Lu-  
gaz oli mukana, ihastui ikkhyviksi ja  
toi nyt arkkitehdit mukanaan.

– Tämä vierailu on loistava esi-  
merkki siitä, kuinka Leader-ryhmien  
kansainvälinen yhteistyö tuottaa  
mielenkiintoisia sivujuonteita, Mar-  
ja Kares-Oksman toteaa.

Ranskalaiset tulivat Kauttualle  
keskiviikkona, illaksiivat Kihbil-  
la, ja lähtivät torstaina Terassitalol-

ta kierrokselle.

Kohteina olivat Eurassa Pyhäjär-  
vi-instituutti eli Villa Ahlström, Eura-  
n Pirtti ja Biolanin pääkonttori ja  
Säkylässä muun muassa kalasata-  
ma. Illaksi ryhmä palasi Kauttualle  
ja Jokisaunalle.

Ylimääräisenä kohteena arkkitehdit  
innostuivat poikkeamaan  
Kauttuun tehtaitten museoon.

Ex tempore ohjelmaan otettiin  
kohteeseen päästettävään, kun saa-

tiin avain paperitehtaan portilla ja  
löydettiin rinteessä piileskelevä pie-  
ni museo.

– Fantastista! Tällainen paikka  
täällä, ja omalla avaimella mennään  
sisään, ja on näin hiljaisia. Meillä tu-  
rismi on ihan eri mittaluokkaa, Bruno  
Lugaz päivitteli.

Perjantaina arkkitehdit jatkoivat  
Kauttualla matkaansa Luvialle, Re-  
poscaareen, Ahlaistin ja Noormarkun  
Ruukille. ✳

## **Visite Française à Kauttua**

### **Une douzaine d' architectes français se promenaient à Satakunta sur les pas d'Alvar Aalto et se familiarisaient également avec Kauttua**

- Simple, génial! dit Bruno Lugaz.

La raison pour l'enthousiasme est la maison de terrasse où le groupe était hébergé.

- Ca date des années 30, mais reste toujours en fonction, dit-il.

Bruno Lugaz et ses collègues appellent Aalto « le grand architecte ».

- Il n'y a pas beaucoup de bâtiments d'Aalto, mais beaucoup d'entre eux sont dans cette région.

Le groupe a également visité Jokisauna (sauna sur la rivière), Villa Aalto à Varkaudenmäki et Villa Mairea à Noormarkku. Villa Mairea est l'un des œuvres les plus prestigieuses d'Aalto ayant même une renommée internationale. L'organisation internationale pour la protection de l'architecture moderne Docomomo a nommée la Maison de Terrasse sur la liste des articles les plus importants de l'architecture finlandaise.

### **La coopération a commence a avoir de nouvelles dimensions**

Ici la visite est organisée par la directrice de LAEADER Pyhäjärvisuut Marja Kares – Oksman. La coopération a commencé il ya un an, quand une délégation développant le tourisme pêche faisait une visite d'étude sur le territoire de Pyhäjärvisuut. Bruno Lugaz était parmi eux. Il est tombé amoureux de ce territoire et a décidé d'emmener ses collègues.

- Cette visite est un excellent exemple de la façon dont la coopérations des groupes LEADER produit des nuances intéressantes, dit Marja Kares - Oksman.

Les Français sont venus à Kauttua mercredi soir, ont dîné au Kauttan Klubi et ont commencé leur tournée jeudi par la Maison de Terrasse. Les cibles étaient à Eura l'Institut Pyhäjärvi soit Villa Ahlström, Euran Pirtti, le siège BIOLAN et à Säkylä, entre autres, le port de pêche. Pour le dîner, le groupe est retourné à Jokisana.

Par hasard, les architectes ont eu l'occasion de visiter également le musée d'Industrie à Kauttua. La clé a été atteint sur la porte de l'usine de papier et on a trouvé le petit muse caché.

- Fantastique! Un tel lieu ici, et nous y allons avec notre propre clé. Chez nous, le tourisme a une toute autre intensité, s'étonne Bruno Lugaz.

Vendredi, les architectes ont poursuivi leur voyage à Luvia, Reposaari, Ahlainen et Noormarkku.

Photos :

A Kauttua un brouillard et un matin brumeux attirent les invités français. Adeline Masbou (à gauche), Marion Fournel et Isabelle Fournier cherchent l'entrée du musée de l'industrie et ont vu également les bâtiments de théâtre dans le haut de la colline.

- Amusant et intéressant, constatent les architectes Philippe Barbeyer (à gauche) et Pierre Chazelas pour voir l'exposition des anciens emballages dans le musée. Un petit problème était l'absence des brochures et infos en langue étrangère. Comme la visite au muse était organisé par hasard, il n'y avait pas de guide non plus.

## PÄÄKIRJOITUS

## STX - kertomus omistajuudesta ja sen kotimaasta



kim.huoviniemi@satakunnanviikko.fi

STX Finlandin päätös lopettaa Rauman telakan toiminta synkymuodossa on ollut viikon iso, ikävä talousuutinen. Se on pysäyttänyt monet pohtimaan, mitä Suomeen enää jää, mistä täällä jatkossa leipä revitään.

STX Finland itse on perustellut päätöstään sillä, että Rauman telakan alasajo pelastaa suomalaisen telakkateollisuuden tulevaisuuden, kun työt keskitetään Turkuun. STX:n päätöstä onkin kommentoitu Raumalla ja Turussa hyvin eri tavalla. STX Finland on uinut viime vuodet syvissä vesissä. Yhtiö on tahkonnut tappiota, vaikka Rauman telakan on huhuttu tehneen voittoa.

SATAKUNNALLE STX:n päätös on iso asia. Satakunta on Suomen teollisempia maakuntia. Teollisuus on maakunnan hyvinvoinnin kiistan tukijalka. Miten teollisuudella Satakunnassa menee, se heijastuu voimakkaasti koko maakunnan talouteen ja hyvinvointiin.

KUN jakaa Satakunnassa toimivien yritysten liikevaihdon toimialoitain, ymmärtää teollisuuden aluetaloudellisen merkityksen. Teollisuus tuo Satakunnan liikevaihdosta puolet. Koko maassa keskimäärin "vain" 33 prosenttia.

STX:N päätösten taustalla on isoja kuvioita. Telakkateollisuudessa on vieläkin maailmalajuisesti ylikapasiteettia ja alan kilpailu on väristynyt. Valtiot tukevat toimintaa eri tavoin ja osassa telakoita valtion on myös osamistajina. Suomessa tälle tielle ei ole haluttu lähteä, esimerkiksi Ranskassa on ja Ranskaan on siirtynyt myös suomalaisia töitä.

STX:N päätös kertoo myös siitä, että omistuksen kotimaalla on väliä. STX on nopeasti laajentunut ja samalla velkaantunut korealainen yhtiö. Kun yhtiölle on tullut vaikeat ajat, se on alkanut ajaa alas telakoitaan, mutta ei Koreassa. Eurooppa on tässä saanut kärsiä, nyt Rauma. Omistuksen kotimaa näkyy päätöksissä.

ULKOLAINEN omistus on jättänyt Suomeen monenlaisia jälkiä. Porissa muistetaan, kuinka Karhu-olut siirtyi aikanaan tanskalaisen Carlsbergin omistukseen. Porista katosi sen myötä sekä oluttehdas että sen tuoksu. Karhu-olutta tehdään nyt Keravalla. Monta muutaakin symbolisesti tärkeää tuotetta on myyty pois kuten Turun Sinappi, Tunturi-polkupyörä ja Sisu-pastilli. Viimeisenä Nokian matkapuhelinten myynti Microsoftille.

SATAKUNNALLAISLÄHTÖINEN Aalto-yliopiston rahoituksen professori Vesa Puttonen kirjoitti jo vuosia sitten kirjan "Onko omistamisella väliä?" (EVA, 2004). Siinä hän pohti, eroavatko ulkomaalaisomistuksessa toimivat yritykset jotenkin suomalaisomisteisista. Puttosen mukaan tulokset olivat selviä.

ULKOMAALAISSOMISTUKSESSA olleiden yritysten kannattavuus on ollut parempi kuin suomalaisomisteisten yhtiöiden. Ne ovat myös tuottaneet enemmän lisäarvoa. Mutta ulkomaalaisten yritysten investoinnit ovat olleet pienempiä kuin suomalaisomisteisten. Siinä näkyy omistuksen kotimaa. Laajempi kysymys on pohtia, miten suomalaisten varallisuus voisi olla sijoitettuna suomalaisiin yrityksiin. Asiaa on vatvottu maan hallituksissa vuosikymmeniä hallituspohjasta riippumatta.

VAIKKA Raumalla telakalla on ollut synkkä viikko, niin kaupungista on välittynyt myös oikea asenne. Raumalla ei ole nostettu käsiä pystyyn, vaan koko ajan on tehty taustalla työtä, jotta satama-alueella olisi jatkossakin yritystoimintaa.

RAUMAA kannattaa katsella muualta Satakunnasta esimerkiksi ottaen. Kunnan yksi tärkeä tehtävä palveluiden tuottamisen lisäksi on tehdä työtä yritystoiminnan olosuhteiden parantamisen ja kehittämisen eteen.



Luvian Verkkorannan kesäkotikrikutiili oli ranskalaisen ryhmän mielestä kiinnostava esimerkki vanhan restauroimisesta. Kuvassa vas. Pierre Chazelas, Marjut Haapanen (Pyhäjärvisseutu ry), Philippe Barbeyer, Fabienne Muller, Gilbert Storti, Bruno Lugaz, Laurence Courto, Marion Fournel, Marja Kares-Oksman (Pyhäjärvisseutu ry), Adeline Masbou, Grégoire Domenach, Isabelle Fournier ja Pierre Riusseuc.

# Alvar Aalto houkutti Satakuntaan

## Ryhmä ranskalaisia arkkitehtejä tutustui Aallon kohteiden lisäksi puuarkkitehtuuriin.

SV SANNA JÄÄSKELÄINEN

**VIISI SITTEN** ranskalainen arkkitehti Bruno Lugaz tuli Pyhäjärvisseudulle vierailulle. Ryhmä majoittui Kauttuan Ruukinpuiston Terrassitaloon. Alvar Aallon suunnittelema majapaikka teki Lugaziin suuren vaikutuksen.

- Kun pääsin lisäksi käymään Noormarkussa, olin myyty. Alvar Aalto on yksi 1900-luvun tärkeistä arkkitehteistä, mutta hänen tuotantonsa ei ole kovin laaja. Oli hienoa päästä näkemään hänen kohteitaan.

**LUGAZ HALUSI** jakaa kokemuksen kollegoiden kanssa. Niinpä hän järjesti viime viikolla ryhmämatkan Satakuntaan. Ranskan Ylä-Savoien alueelta saapui yhdeksän arkkitehtiä, yksi valokuvaaja ja yksi virkamies. He tutustuivat Aallon arkkitehtuuriin lisäksi monipuolisesti Euran ja Porin alueiden puuarkkitehtuuriin. Yksi käyntikohteista oli Biolanin moderni uudisrakennus Eurassa.

Lugaz kertoo, että ryhmän kokoaminen oli helppoa. Enemmänkin haluk-

kaita olisi ollut.

- Päädyin 11 hengen ryhmään, koska en halunnut liian suurta määrää. Näin liikkuminen on helpompaa ja voimme majoittua kiinnostavissa kohteissa, kuten Terrassitalossa ja Noormarkussa.

**PERJANTAINA RYHMÄ** tutustui Luvialla Verkkorannan kesäkotiin Krikutiilliin. Sen restaurointityöstä heille kertoi Luvian Verkkorantayhdistyksen puheenjohtaja Kari Hannus.

Seuraavaksi poikettiin

Yyterissä. Vuonna 1974 valmistunut kylpylähotelli oli arkkitehtien mielestä kiinnostava esimerkki aikakautensa rakentamisesta.

- Ylipäätään on hieno ajatus, että ihmiset tällaisessa paikassa asuvat samassa talossa, eivätkä jokainen omassa, pienessä talossaan, Bruno Lugaz sanoo.

Yyterin upea maisema ja aurinkoinen sää miellyttivät ryhmää. Hotellin terassin kahvipöydässä he luivat ääneen Satakunnan ranskankielistä matkailuesitettä. Osa nauroi ääneen.

## vesimäkinen

AMMATTIASENNUSTA JO VUODESTA 1968

**Kaikki LVI-alan työt ja maalämpöasennukset samasta numerosta**

**p. (02) 6309 500**

[www.geopotki.fi](http://www.geopotki.fi)

[www.vesimakinen.fi](http://www.vesimakinen.fi)

Maalämpökaivojen poraukset:

**Geopotki**



Arkkitehdit Philippe Barbeyer ja Pierre Rieussec pitivät Reposaaren kelluvia taloja kauniina, mutta ihmettelivät, miksi talot ovat tyhjiillään.

– Nämä samat asiat ovat joka paikassa esitteissä: on kauniita naisia ja muita selaista. Miksei haluta erottaa? he kysyivät.

**REPOSAARESSA RYHMÄ** pääsi tutustumaan myös yhteen vuoden 2008 loma-asuntomessujen kohteista. Puutalo Merta ihastutti.

– Se on hyvin yksinkertainen, mutta kaunis. Todellinen puurakentamisen ja kalastaja-arkkitehtuurin henki näkyi siinä, Lugaz sanoo.

Loma-asuntomessuille rakennettiin myös kelluvia taloja. Tyhjiillään olevat näytetalot kelluvat edelleen laiturissaan. Niiden kohtalo hämmästytti ranskalaisia.

Arkkitehdit **Philippe Barbeyer** ja **Pierre Rieussec** pitivät kelluvia taloja kauniina.

– Mutta miksi ne eivät ole käytössä? Ehkä siksi, että ne on rakennettu voimalaitoksen viereen, he pohtivat.

Bruno Lugaz arvelee, että talot eivät sovi suomalaisuuteen, vaikka ovatkin hyvin tehtyjä ja mielenkiintoisia.

– Jos talo ei toimi tässä ympäristössä, se on ehkä kulttuurin vaikutusta.

**RYHMÄ SÖI** lounasta Reposaaren kalaravintolassa. Tunnelmaa ja tarjolla oleva kalaruokalajien kirjo olivat heille jotain ihan erilaista.

– Tämä on meille löytö! Ranskassa ei voisi olla täl-

laista tuoreiden kalaruokien määrää tarjolla, Lugaz sanoo.

– Eilen kävimme kahvilla Euran Pirtissä. Aivan ihastuttava paikka sekin ja hyvät leivonnaiset, hän kehui.

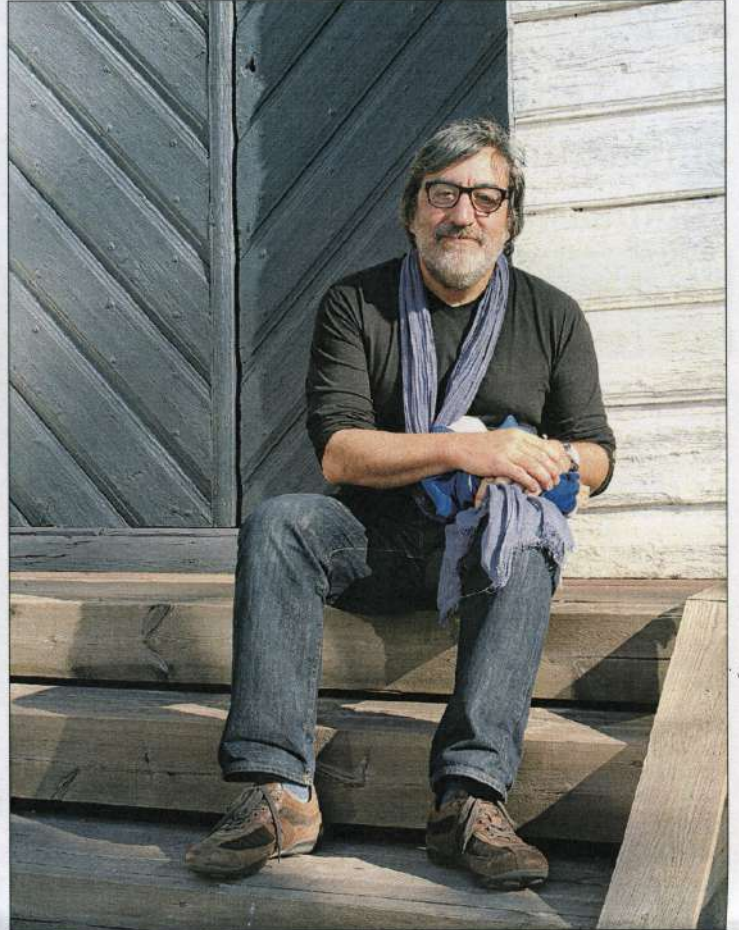
Yksi ryhmäläisistä, **Grégoire Domenach**, pelasi vielä muutama vuosi siten aktiivisesti jääkiekkoa Ranskassa. Hän pääsi ilokseen perjantaina Poriin jääkiekko-otteluun.

**BRUNO LUGAZ** kertoo ymmärtävänsä nyt paremmin Alvar Aallon tuotantoa.

– Suomalaisuus on vaatimattomampaa, jotenkin autenttisempaa kuin vaikkapa ranskalaisuus tai italialaisuus. Täällä on niin rauhallista. Aallon työtkin ovat jotenkin vakavia, ehkäpä ne ovat myös suomalaisen mielen tilan näytteitä.

**VIOSI SITTEN** Bruno Lugaz tuli Satakuntaan Pyhäjärvi-seudun kalastusmatkailun kehittämishankkeen ranskalaisen yhteistyökumppaneiden kanssa. Viime viikon matkan järjestelyissä olivat suurena apuna Pyhäjärvi-seutu ry:n toiminnanjohtaja **Marja Kares-Oksman** ja Karhuseutu ry:n kansainvälisten asioiden koordinaattori **Jaana Mälkki**.

Eipä ihme, että nyt Lu-



Ahlaisten kirkon kellotapulin portaalla istuva arkkitehti Bruno Lugaz kävi Satakunnassa vuosi sitten ja päätti järjestää tutustumismatkan myös kollegoilleen. Ryhmä oli helppo saada kokoon, enemmänkin tulijoita olisi ollut.

gazin mielessä kytee ajatus myös Leader-hankeesta, joka perustuisi muotoiluun ja kulttuurinvaihtoon.

– Näen mahdollisuuksia esimerkiksi luonnontuotteiden saralla, hän sanoo.

**LUGAZ TYÖSKENTELEE** rakennus- ja ympäristöneuvonnassa. Hän pelkää, että meillä on taloudellinen kriisi on myös kulttuurin kriisi.

– Onko kulttuurimme McDonalds tai Ikea? Vai pitäisikö säilyttää kulttuurillista perintöä? Tämän takia näen kulttuurivaihdon tärkeänä asiana. Puurakentamisen esimerkiksi kiinnostaa

meitä paljon, samoin kulttuuri-identiteetin säilyttäminen kaupunkisuunnittelussa, hän sanoo.

– Suomen rikkaus on mie-

lestäni se, että paikallinen kulttuuri on säilynyt hyvin. Uskon, että yhteistyöllä olisi molemmille osapuolille paljon annettavaa.



Kelluva huvila.



Reposaaren loma-asuntomessuille rakennettu Merta-talo sai ryhmältä paljon kehuja kauniista puun käytöstä rakentamisessa.

4.10. Alkaen Joka Perjantai klo 16:00-20:00

KOKOMO

After Week After Work

WORLD OF MUSIC WITH DJ ALTTI & FRIENDS

CAMPARI

Corona  
Extra

New!  
Snack  
Menu

• HAVANA SLIDE BURGER  
• TAPAS HAVANA STYLE  
• MUCHOS PACHOS A LA HAVANA

AVOINNA  
JOKA PÄIVÄ  
KLO 12 ALK.

PROMENADI-  
KESKUS, PORI

HAVANA  
BAR & COFFEE

WWW.HAVANA.FI

Satakunnan Viikko, Sanna Jääskeläinen

## Alvar Aalto a attiré les architectes français à Satakunta

Un groupe d'architectes français a visité des sites d'Alvar Aalto ainsi que l'architecture en bois

Il ya un an, l'architecte français Bruno Lugaz a visité le territoire Pyhäjärvisoutu. La maison Terrasse d'Aalto lui a fait une grande impression.

- En outre, j'ai pu visiter Noormarkku, et j'ai été convaincu. Alvar Aalto est l'un des grands architectes de 1900, mais sa production n'est pas très large . C'était génial de pouvoir voir une partie de sa production.

Lugaz a voulu partager l'expérience avec ses collègues. Alors, il vient d'organiser un voyage la semaine dernière. Neuf architectes , un photographe et un officiel sont arrivés de la Région Haute Savoie, France.

Ils ont visité l'architecture d'Aalto ainsi qu'un large éventail de l'architecture en bois à Eura, Säskylä, Luvia et Pori. L'un des endroits visités était BIOLAN qui représente un nouveau bâtiment de l'architecture plus moderne à Eura.

Lugaz dit que l'assemblage du groupe a été facile. Même plus de personnes enthousiastés auraient voulu venir.

- Je suis parti avec un groupe de 11 personnes parce que je ne voulais pas que le groupe soit trop grand. Il est plus facile de voyager avec un petit groupe et nous pouvons trouver comme hébergement des sites plus petits comme la maison de terrasse à Kauttua et Noormarkun Klubi.

Vendredi, le groupe a visité la maison d'été de Krikutilli à Luvia. Le travail de restauration était présenté par le président de l'association, M. Kari Hannus.

Ensuite, le voyage continuait par une visite à la plage d'Yyteri. Le spa construit en 1974, présentait pour les architectes un exemple intéressant d'une certaine époque de l'architecture.

- En fait, c'est une bonne idée de mettre les gens habiter dans un endroit comme ça dans la même maison , et non pas chacun dans sa propre petite maison individuelle, dit Bruno Lugaz.

Le paysage magnifique et ensoleillé leur a bien plu. Sur la terrasse de l'hôtel ils lisaient à haute voix la brochure touristique de Satakunta en langue française. Certains éclataient de rire.

- On mentionne les mêmes choses partout dans toutes les brochures: il ya de belles femmes etc. Pourquoi on ne veut pas se différencier?

A Reposaari le groupe a eu accès à l'une des maisons qui ont été constuites pour la foire de vacances en 2008. Cette maison les a charmés totalement.

- Elle est très simple, mais belle. La construction véritable en bois et l'esprit architectural de pêche se reflètent dit Lugaz.

Pour la foire on a également construit des maisons flottantes. Maisons inoccupées flottent toujours vides comme on a pas réussi de les vendre.

Architectes Philippe Barbeyer et Pierre Rieussec trouvent les maisons flottantes belles.

- Mais pourquoi ne sont-elles pas habitées ? Peut-être parce qu'elles sont construites à côté de la station d'électricité, se demandaient-ils.

Bruno Lugaz estime que les maisons ne sont pas adaptées à la culture finlandaise, même si elles sont bien faites et intéressantes.

- Si la maison ne fonctionne pas dans cet environnement, cela a pour raison peut-être l'impact de la culture.

Le groupe a déjeuné à Reposaari au restaurant de poissons. L'atmosphère et la variété de plats de poissons leur a donné quelque chose de complètement différent.

- C'est une découverte pour nous! En France, il ne pourrait pas y avoir une telle sorte de plats de poisson frais, dit Lugaz.

- Hier, nous sommes allés à un café qui s'appelle Euran Pirtti. Un bel endroit aussi, et de bonnes pâtisseries, constate le groupe.

En plus, l'un des membres du groupe, Grégoire Domenach, a joué de hockey sur glace en France il ya quelques années. Il a eu plaisir de voir un match de hockey à Pori le vendredi.

Bruno Lugaz comprend maintenant mieux le travail d'Alvar Aalto.

- Les finlandais sont plus modestes avec une certaine manière plus authentique que, disons, les français ou les italiens. Tout est si calme. Même les travaux d'Aalto sont d'une façon très sérieux. Peut-être ils présentent à la fois l'esprit des finlandais.

Il ya un an, Bruno Lugaz est venu au territoire Pyhäjärvisoutu avec un groupe qui avait comme l'intérêt le développement touristique de pêche. En ce qui concerne l'organisation de voyage de la semaine dernière, c'est grâce à la directrice de LEADER Pyhäjärvisoutu Marja Kares-Oksman et la coordinatrice des affaires étrangères Jaana Mälkki de LEADER Karhuseutu.

Pas étonnant que maintenant Lugaz a l'idée d'un projet LEADER basé sur l'échange culturel et de design.

- Je peux voir le potentiel, par exemple dans le domaine des produits naturels, dit-il.

Lugaz travaille dans la construction et des services consultatifs environnementaux. Il craint que la crise économique actuelle devienne aussi une crise de la culture.

- Est-ce notre McDonalds de la culture ou Ikea? Ou faut-il préserver le patrimoine culturel? Pour cette raison, je vois l'échange culturel aussi important. Construction en bois a par exemple un grand intérêt pour nous, ainsi que la préservation de l'identité culturelle de la planification urbaine, dit-il.

- En Finlande la richesse est à mon avis le fait que la culture locale a été bien conservée. Je crois que la coopération aurait mutuellement beaucoup à offrir.

Légendes:

Le maison d'été Krikutilli à Luvia présentait pour les français un exemple intéressant d'une ancienne restauration. Gauche sur la photo: Pierre Chazelas, Marjut Haapanen, Philippe Barbeyer, Fabienne Muller, Gilbert Storti, Bruno Lugaz, Laurence Courtot, Marion Fournel, Marja Kares - Oksman, Adeline Masbou, Grégoire Domenach, Isabelle Fournier et Pierre Rieussec.

La maison Merta construite pour les foires d'habitation a reçu beaucoup de commentaires positives en ce qui concerne l'utilisation très belle de bois dans la construction.

Bruno Lugaz assis sur les escaliers du clocher à Ahlainen dit qu'il y a un an qu'il a visité Satakunta et a décidé d'organiser une visite aux collègues. Il a été facile à trouver les participants car même plus de personnes auraient voulu venir.

Architectes Philippe Barbeyer et Pierre Rieussec trouvent les maisons flottantes Reposaari belles, mais se demandaient pourquoi les maisons sont toujours vides.

# Ranskalainen visiitti Kauttualle

**VIERAILU** ✧ Toistakymmentä ranskalaista arkkitehtia kulki Satakunnassa Alvar Aallon jalanjäljillä ja tutustui myös Kauttuuan.



Ammusumainen Kauttua vieraili ranskalaisvieraita. Adeline Mashou (vas.), Marion Fournier ja Isabelle Fournier etsiskelivät tehtaisten museon sisäankkyyntä ja katsastivat myös teatterimaalan rakennukset siinä samalla.

**Bura, Kauttua** Mirja Linnemäki

– Yksinkertaisia, nerokasta! Bruno Lugaz huudahtaa.

Haltioitumisen synnä on Kauttuuan Terasstalo, jossa ryhmä yöpyi. – Se on 30-luvulta, mutta edelleen toimiva, hän suutsuttaa.

Bruno Lugaz kollegoineen kutsuu Aaltoa suureksi arkkitehdiksi.

– Rakennuksia ei ole paljon, mutta monet niistä ovat tällä seudulla.

Ryhmä vieraili myös Kauttuuan Jokisaunalla, näki Varkaudenmäen Villa Aallon ja tutustui Noormarkun Villa Mairaan.

Se on yksi Aallon arvostetuimmista ja kansainvälisesti tunnetuimmista töistä, ja Terasstalon on kansainvälinen modernin arkkitehtuurin suojelijajärjestö Docomomo listannut merkittävimpään suomalaisen arkkitehtuurikohteiden joukkoon.

## Yhteistyö saa uusia käänteitä

Tällä arkkitehteja emännöi Leader Pyhäjärvisen ry:n toiminnanjohtaja **Marja Kares-Oksman**, sillä vierailu sai alkunsa jo vuosi sitten, kun ranskalainen kalastus- ja luontomai-

## Vierailu on loistava esimerkki siitä, kuinka Leader-ryhmien kansainvälinen yhteistyö tuottaa mielenkiintoisia sivujuonteita.

Marja Kares-Oksman

kailua kehittävä ryhmä oli tutustunut Pyhäjärvisen ry:n Bruno Lugazin mukana, ihastui ikkhyviksi ja toi nyt arkkitehdit mukanaan.

– Tämä vierailu on loistava esimerkki siitä, kuinka Leader-ryhmien kansainvälinen yhteistyö tuottaa mielenkiintoisia sivujuonteita, Marja Kares-Oksman toteaa.

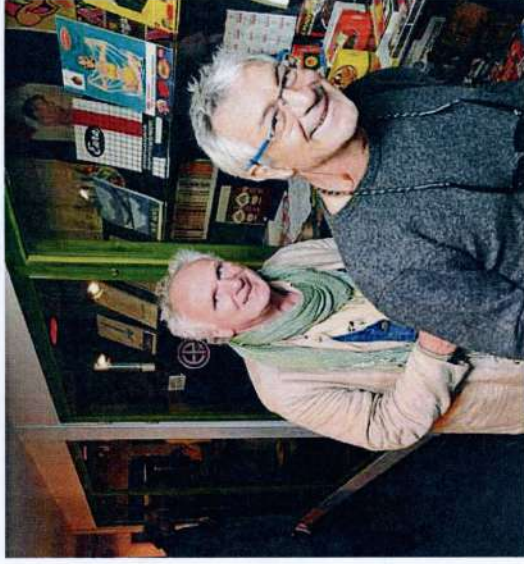
Ranskalaiset tulivat Kauttualle kesäviikkolaitana, illaistivat klubilla, ja lähivät torstaina Terasstalo-

ta kierrokselleen.

Kohteina olivat Eurassa Pyhäjärvi-instituutti eli Villa Ahlström, Eulerin Piirtä ja Biolanin pääkonttori ja Säkylässä muun muassa kalastus- ja Jokisaunalle.

Ylimääräisenä kohteena arkkitehdit immoistivat poikkeamaan Kauttuun tehtaitten museoon.

Ex-tempore ohjelmaan otettiin kohteeseen päästäm sisään, kun saa-



– Hauskoja ja mielenkiintoisia, arkkitehdit Philippe Barbeyer (vas.) ja Pierre Chazelas sanoivat tehdasmuseon vanhojen paikkojen näyttelystä. Museoakkyntä hieman häittäsi se, ettei saatavilla ollut vieraskielisiä esitteitä. Kun museokäynti oli ranskalaisryhmän hetken mielihohde, ei paikalla ollut opastakaan.

– Famaastial! Tällainen paikka täällä, ja omalla avaimella mennään sisään, ja on näin hiljaisia. Meillä turisti on ihan eri mittaluokkaa, Bruno Lugaz päivitteli.

Perjanaina arkkitehdit jatkoivat Kauttualla matkaansa Luvialle, Repposaareen, Ahlaisiin ja Noormarkun Ruudille. ✧